

NÚMEROS 12

DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR 60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Murmuración contra Moisés 12:1-8	María y Aarón murmuran contra Moisés 12:1-8	Quejas de Miriam y Aarón 12:1-8	Quejas de Miriam y Aarón 12:1-3	Quejas de María y Aarón 12:1-3
12:9-15	12:9-16	12:9-12	12:4-8 12:9-12	Respuesta divina 12:4-5 12:6-8 12:9-10
12:16		Moisés intercede por Miriam 12:13-16	12:13-14 12:15-16	Intercesión de Aarón y de Moisés 12:11-12 12:13-16

CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

OBSERVACIONES DEL CONTEXTO

- A. Notemos cuántas quejas se presentan sobre distintos asuntos:
1. El pueblo, Nm 11:1
 2. El populacho, Nm 11:4
 3. Moisés, Nm 11:10-15
 4. Josué, Nm 11:28
 5. Miriam y Aarón, Nm 12:1-2
 6. Los 10 espías, Números 13
 7. Toda la congregación, Nm 14:1-4
- B. En este contexto hay varios asuntos teológicos.
1. El deseo de que todo el pueblo de Dios tuviera dones espirituales (Nm 11:29)
 2. El matrimonio interracial sin problemas (Nm 12:1; Rut, Rahab de Jericó)
 3. La evidente nota editorial de Nm 12:3. El pentateuco es producto de un proceso editorial a lo largo de la historia. Ver [Tema Especial: Crítica de las Fuentes del Pentateuco \(JEPD\)](#).

Texto de LBLA: 12:1-8

1 Entonces Miriam y Aarón hablaron contra Moisés por causa de la mujer cusita con quien se había casado (pues se había casado con una mujer cusita);

2 y dijeron: ¿Es cierto que el SEÑOR ha hablado sólo mediante Moisés? ¿No ha hablado también mediante nosotros? Y el SEÑOR *lo oyó.*

3 (Moisés era un hombre muy humilde, más que cualquier otro hombre sobre la faz de la tierra.)

4 Y el SEÑOR de repente dijo a Moisés, a Aarón y a Miriam: Salid vosotros tres a la tienda de reunión. Y salieron los tres.

5 Entonces el SEÑOR descendió en una columna de nube y se puso a la puerta de la tienda; y llamó a Aarón y a Miriam. Y cuando los dos se adelantaron,

6 El dijo:

Oíd ahora mis palabras:

Si entre vosotros hay profeta,

yo, el SEÑOR, me manifestaré a él en visión.

Hablaré con él en sueños.

7 No así con mi siervo Moisés; en toda mi casa él es fiel.

8 Cara a cara hablo con él, abiertamente y no en dichos oscuros, y él contempla la imagen del SEÑOR.

¿Por qué, pues, no temisteis hablar contra mi siervo, contra Moisés?

12:1 “por causa de la mujer cusita” El ADJETIVO “cusita” (BDB 469, KB 467) usualmente se refiere a una persona de piel oscura proveniente de Nubia o Etiopía (cf. 2 Cr 12:3; 14:9, 11, 12; 16:8; Jer 13:23; 38:7, 10, 12; 39:16; Da 11:43; Am 9:7, y en Hch 8:27). ¡La esposa de Moisés era una mujer negra!

Aarón y Miriam se unieron a las quejas, y cuestionaron el liderazgo de Moisés y por lo tanto, de Yahvé.

12:2 Este mismo argumento lo repite Coré en Nm 16:3. Se trata de una verdad a medias.

1. Yahvé sí dice que su pueblo es un “reino de sacerdotes” (Éx 19:4-5; Jer 31:31-34; Jl 2:28-32)
2. Yahvé sí elige a algunos para que dirijan a su pueblo (ciertamente Moisés era el líder especial de Yahvé, cf. Nm 12:6-8)

Aparentemente el empoderamiento espiritual de los setenta ancianos amenazó la posición de Aarón y de Miriam, al menos en su propia percepción, en su mente y corazón.

■ **“Y el SEÑOR *lo oyó*”** ¡Cuidado con atacar a los líderes del pueblo de Dios! Ver [Tema Especial: Dios Descrito Como un Ser Humano](#).

12:3 En la Biblia es rara la vez que a alguien se le denomina “humilde” (BDB 776).

1. Moisés—en este texto
2. El rey mesiánico—Zac 9:9
3. Jesús—Mt 11:29

12:4 “Salid vosotros tres a la tienda de reunión” Ver la nota completa sobre la ubicación de esta tienda en Nm 11:26-30.

12:5 “una columna de nube” Ver notas en Éx 13:21-22; 27:10-17; 33:10; Nm 12:5; 14:14. Era una señal especial de la presencia de Yahvé, pero velada para no matar a seres humanos caídos e impíos.

Ver NIDOTTE, vol. 4, págs. 1052-1055.

12:6 “Si entre vosotros hay...” LBLA sigue a la LXX. En el TM dice literalmente: “Si vuestro profeta fuera Yahvé”. La LXX corrige al TM.

■ **“profeta”** Notemos las dos maneras en que Yahvé comunica su mensaje.

1. Visiones-BDB 909 I, cf. Gn 46:2; 1 Sa 3:10, 15, 21; Ez 1:1; 8:1-3; 11:24; 40:2; 43:3; Da 8:1, 2; 10:11; Jl 2:28
2. Sueños-BDB 321, cf. Gn 28:12; 37:5, 6, 9, 10; Jl 2:28; sueños falsos en Dt 13:2, 4, 6; Jer 23:25; 29:8; Zac 10:2

En Jer 18:18 hay tres tipos de personas involucrados en la revelación:

1. Ley—sacerdotes
2. Consejo de sabiduría—sabios
3. Mensaje—profetas

Ver [Tema Especial: La Profecía \(AT\)](#).

12:7-8 Moisés tenía una relación íntima de naturaleza única con Yahvé.

1. Era un hombre fiel (cf. Heb 3:2, 5)
2. Yahvé hablaba cara a cara con él (expresión que significa ‘personalmente’, cf. Dt 34:10; Jer 32:4; 34:3).
3. Yahvé no hablaba con él por medio de *dichos oscuros* (adivinanzas, figuras difíciles de entender)
4. Él había visto a Yahvé (cf. Éx 24:9-11; de alguna manera esto no contradice a Éx 33:20)
¡Hablar en contra de Moisés era equivalente a hablar en contra de Yahvé!

12:7 “fiel” Ver [Tema Especial: Creer, Confiar, Fe y Fidelidad \(AT\)](#).

12:8 “mi siervo” Ver [Tema Especial: Mi Siervo](#).

Texto de LBLA: 12:9-15

9 Y se encendió la ira del SEÑOR contra ellos, y El se fue.

10 Pero cuando la nube se retiró de sobre la tienda, he aquí *que Miriam estaba leprosa, blanca como la nieve*. Y cuando Aarón se volvió hacia Miriam, vio que *estaba leprosa*.

11 Entonces Aarón dijo a Moisés: Señor mío, te ruego que no nos cargues *este* pecado, en el cual hemos obrado neciamente y con el cual hemos pecado.

12 No permitas que ella sea como *quien nace* muerto, que cuando sale del vientre de su madre su carne está ya medio consumida.

13 Y Moisés clamó al SEÑOR, diciendo: Oh Dios, sánala ahora, te ruego.

14 Pero el SEÑOR dijo a Moisés: Si su padre le hubiera escupido a ella en el rostro, ¿no llevaría su vergüenza por siete días? Que sea echada fuera del campamento por siete días, y después puede ser admitida de nuevo.

15 Miriam fue confinada fuera del campamento por siete días y el pueblo no se puso en marcha hasta que Miriam volvió.

12:10 Aparentemente, Miriam estaba molesta por:

1. El matrimonio de Moisés
2. Moisés se casó con una extranjera
3. Moisés se casó con una mujer de piel oscura

Si el #3 es correcto, es irónico que el juicio de Yahvé (cf. Dt 24:9) consistiera en hacer a Miriam totalmente “blanca”. Tuvo que hacer que Moisés rogara por ella para que su piel tuviera pigmentación de nuevo.

12:11-12 Moisés ora por ella (dos YUSIVOS), y por implicación, también ora por Aarón.

1. No nos cargues *este* pecado (notemos los PLURALES en relación con Aarón y Miriam), Nm 12:11
2. No permitas que ella sea como *quien nace* muerto, Nm 12:12 (el resto del vr 12 es inusual y de significado incierto. Es uno de los diez textos que los eruditos masoretas alteraron, aparentemente para proteger la reputación de la madre de Moisés, Aarón y Miriam).

12:13 Moisés continúa su oración (*Qal* IMPERATIVO) en el vr 13. Ora específicamente para que Yahvé sane a su hermana (BDB 950, KB 1272, *Qal* IMPERATIVO). Ver Temas Especiales:

1. [Tema Especial: La Sanidad](#)
2. [Tema Especial: La Oración Intercesora](#)

■ “Dios” *El* es el nombre más general para referirse a la deidad en el ACO. Ver [Tema Especial: Los Nombres de la Divinidad](#), A. La Biblia NET, pág 303, menciona que algunos expertos distinguen entre *El* (Dios) y *Al* (no), y traducen esta frase así: “¡Por favor, esto no! ¡Por favor, sánala!”

12:14-15 El ataque verbal de Miriam a Moisés (Nm 12:1) enojó a Yahvé. Los rabinos dicen que Yahvé hirió a Miriam porque ella verbalizó su queja (VERBO FEMENINO en vr. 1, y su nombre aparece primero, lo cual es sorprendente). En verdad fue un pecado (Nm 12:11). El pecado tiene consecuencias incluso después de haber sido perdonado. Miriam debía permanecer aislada afuera del campamento durante siete días. Nos preguntamos por qué el ataque verbal de Aarón (12:1) no se menciona de manera específica.

12:14 “escupido a ella en el rostro” Es una construcción enfática de un ABSOLUTO INFINITIVO y un VERBO PERFECTO de la misma raíz (BDB 439, KB 440). Era un gesto cultural de rechazo (cf. Dt 25:9).

■ “vergüenza” Ver [Tema Especial: Vergüenza](#).

■ “siete” Ver [Tema Especial: Los Números Simbólicos en las Escrituras](#), #4.

■ “fuera del campamento” Esta medida es obligatoria para evitar todo contagio y proteger a la comunidad (cf. Lv 13:45-52; Nm 5:1-4).

Texto de LBLA: 12:16

16 Después el pueblo partió de Hazerot y acampó en el desierto de Parán.

PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Por qué se enojaron Aarón y Miriam?
2. ¿Por qué se menciona primero a Miriam en Nm 12:1?
3. Definir *cusita*.
4. ¿Por qué Nm 12:3 implica una intromisión editorial posterior?
5. En Nm 12:4, ¿dónde está la tienda de reunión?
6. ¿Cómo se puede armonizar Nm 12:8c con Éx 33:20?
7. ¿Por qué es irónico que Miriam se haya vuelto completamente blanca?